



HALO OKAYA

OKAYA SHI KOKUSAI KORYU KYOKAI 〒 394-8510
BALAI KOTA OKAYA LANTAI 4
TEL: (0266) 24-3226 FAX: (0266) 24-3229
E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp
Musim dingin tgl 15-1-2010 インドネシア語

~Berita dan informasi ini untuk masyarakat yang berkebangsaan asing, memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal yang bermanfaat untuk masalah kegiatan sehari-hari. Berita ini dikeluarkan setiap musim (setahun 4 kali).

Kalau ada pertanyaan dan pendapat, dapat menghubungi alamat di atas.~

Biaya pembuangan sampah dan kantong plastik sampah di Okaya

Di Okaya, mulai bulan April 2010 pembuangan sampah rumah tangga akan dikenakan biaya dan kantong plastik sampahnya juga akan berubah.

Pengenaan biaya untuk pembuangan sampah rumah tangga ini bertujuan untuk mengurangi jumlah pembuangan sampah dan meningkatkan pendaur-ulangan sampah.

Dengan demikian, misalnya dalam 1 keluarga terdiri dari 4 orang, diperkirakan dalam 1 tahunnya akan membutuhkan biaya kira-kira 8,500 yen. Pembuangan sampah secara benar (dengan memilah-milah sampah sesuai dg ketentuan yang berlaku), akan mengurangi beban dan tidak banyak memakan waktu dalam pengolahan/ pendaur-ulangan sampah rumah tangga kita.

Kantong plastik sampah yg sekarang dipakai sebenarnya tidak gratis, nanti ditambah biaya pengolahan sampah. Sehingga biaya keseluruhannya menjadi biaya kantong plastik sampah dan pengolahannya.

Biaya pengolahan sampah untuk tiap 1 lembar kantong plastiknya,

untuk 45 liter 60 yen, untuk 22 liter 25 yen, untuk 10 liter 10 yen. Semakin kecil penggunaan kantong plastik sampah akan mengurangi beban dalam mengurangi jumlah

pembuangan sampah. Warna kantong

plastik sampah yg baru untuk sampah mudah terbakar, berubah dari warna putih jadi merah muda. Untuk sampah tidak mudah terbakar tidak berubah, hanya warna tulisannya berubah dari warna biru menjadi oranye.

Kantong plastik sampah yg sekarang dipakai tentu masih boleh digunakan mulai bulan April tahun ini sampai bulan Mei tahun 2012 dengan membeli seal(cap) dan menempelkannya pada kantong tsb. Penjualan cap tsb sampai bulan Mei tahun 2011.

Untuk sampah daur-ulang tetap gratis, tetapi mulai bulan April 2010 untuk sampah plastik pembuangannya dipilah2 (sesuai keterangan di bawah). Memilah2 sampah hal yg cukup susah, jadi mari kita sekeluarga, reduce(mengurangi), reuse(memakai kembali), merisaike dan berusaha mengurangi pembuangan sampah. Sebagai warga penduduk Okaya kami mohon kerja samanya.



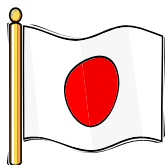
☆Mari kita mengenal adat-istiadat dan budaya Jepang

KOKKI(bendera nasional)

Kain warna putih di tengah tergambar warna merah bundar, merupakan bendera nasional Jepang. Pada awalnya 「NIHON」 mempunyai arti 「negara matahari terbit」, warna merah bundar merupakan simbol dari matahari terbit.

Bendera nasional inggris disebut juga 「Union Jack」, bendera nasional Amerika 「Seijouki/stars and stripes」, dan bendera nasional Jepang 「Hino Maru」. Di

dalam negeri pada hari libur nasional juga ada keluarga yang mengibarkan bendera nasional Jepang. Karena Hino Maru juga merupakan simbol dari 「pasukan berani mati」 dan kesedihan, serta kenangan pahit pada jaman perang, ada sebagian orang yang menganggap Hino Maru tidak pantas menjadi bendera nasional Jepang.



SHODOU(seni kaligrafi Jepang)

Shodou adalah seni tulis dengan menggunakan kuas dan tinta, menggambarkan keindahan, hasrat dan kondisi jiwa si penulis. Shodou berasal dari Cina, dan di Jepang huruf kanji ditambah dengan huruf kana (huruf yang diciptakan Jepang), sehingga menjadi seni kaligrafi yang khas. Berbeda dengan ballpen, dg kuas dan tinta, ketebalan, gelap dan terangnya tulisan bisa bebas diatur. Oleh karena itu si penulis dapat mengekspresikan kondisi jiwa dan inspirasinya. Gaya penulisannya dapat ditulis secara kaisho (standar), gyousho (dg sedikit miring), atau susho (sangat miring) sesuai dengan selera si penulis. Selain pada waktu menulis surat ucapan tahun baru atau yang lain, sehari2 jarang menulis dengan menggunakan kuas. Tetapi di sekolah dasar ada pelajaran shodou. Pada liburan tahun baru, dikeluarkan pekerjaan rumah pelajaran shodou. Sebagai penulisan pertama di tahun baru, anak-anak menulis dengan menggunakan kuas.



NABE RYOURI(masakan nabe)

Budaya Jepang disebut juga Wa no Bunka, yang artinya memelihara kebersamaan (solidaritas) antar sesama teman. Misalnya kumpul sama teman-teman minum2, makan2 sambil ngobrol, dan hal ini adalah salah satu dari budaya Jepang. Nabe ryouri (masakan nabe) sangat cocok sekali untuk acara tersebut. Di sebuah nabe (panci) masukkan sup dan bahan-bahan (sayur, ikan, tahu dll) lalu dipanaskan. Empat atau lima orang duduk mengelilingi nabe tsb, mengambil masakan dari dalam nabe lalu masukkan ke tempat makanan/ piring masing2 sambil ngobrol dan makan ramai2. Bahan2 dan sup dari masakan nabe banyak jenisnya dan berbeda-beda. Sehingga tiap-tiap keluarga di Jepang, rasa masakan nabanya beda juga. Bahan2 yang dipakai, ikan, kerang2an, sayur, daging. Dan supnya miso, atau soyu. Sekarang banyak dijual sup (bumbu) masakan nabe seperti, kimuchi nabe (masakan nabe rasa kimuchi), kare nabe (masakan nabe rasa kare) dll, sehingga kita bisa dg gampang dan mudah membuat masakan nabe.



INFORMASI

Usaha mengurangi pembuangan sampah

~Usaha-usaha yang dilakukan kota Okaya~

kontak ● seksi lingkungan 0266-22-7040

●Pendaurl-ulangan sampah dapur/ sampah basah (didaurl-ulang menjadi pupuk)

Mulai tahun kemarin bulan Juli, pendaurl-ulangan sampah dapur telah mulai dilakukan. Sampah dapur didaurl-ulang menjadi pupuk.

1. Pemilahan sampah dapur

Kumpulkan dan pilahlah sampah dapur/ sampah basah saja. (kecuali yang tertulis di bawah)

(supit •kayu cukil gigi •plastik •pembungkus plastik/ aluminium • makanan yang sudah membusuk •sayur asinan(tsukemono) yang jumlahnya banyak •rokok •rumpun dan bunga)

2. Kandungan air pada sampah

keringkanlah sampah dari kandungan air (cocok menggunakan tempat sampah yang tertutup rapat/ tempat sampah yang ada penutupnya)

3. Cara membuang sampah dapur

Masukkan sampah ke kantong plastik yang telah ditentukan dan tulislah nama anda, tutup dan ikatlah dengan rapat, bawa ke tempat pengumpulan sampah dan masukkan ke kantong pengumpulan sampah warna kuning yang telah ditentukan.

(pada hari yang ditentukan, pagi sampai dengan jam 08:30)

Pada setiap daerah terdapat 2~8 tempat pengumpulan sampah. Seminggu 1 kali, sesuai dengan hari dan tempatnya masing-masing (informasi mengenai tempat pengumpulan sampah dapat menghubungi seksi lingkungan)

●Pendaurl-ulangan sampah plastik

1. Sampah plastik(tempat/ botol plastik dan label plastik) yang berlabel buanglah sesuai dengan label tsb. Dan yang tak berlabel buanglah sesuai jenis sampah plastik tsb.

(misalnya: botol plastik mayones •tempat cupmie • tempat bento kombini •kantong plastik kue/ makanan ringan • label plastik pada pet botol dll)

2. Cucilah tempat plastik tsb (cuci bagian dalam botol) sebelum dibuang

3. Masukkan ke dalam kantong plastik sampah yang telah ditentukan



●Penaenaan biaya pada pembuangan sampah rumah

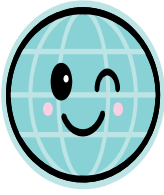
tangga dan sampah yang lain

Penaenaan biaya untuk pembuangan sampah rumah tangga ini bertujuan untuk mengurangi jumlah pembuangan sampah dan meningkatkan jumlah pendaurl-ulangan sampah.

Pelaksanaan	Mulai dari bulan April 2010
Cara	Jumlah banyaknya sampah
Jenis sampah	「sampah mudah terbakar」 「sampah tidak mudah terbakar」
Biaya administrasi (tiap 1 lembar sampah)	45ℓ 60yen、22ℓ 25yen、 10ℓ 10yen (「sampah mudah terbakar」 「sampah tidak mudah terbakar」 sama)
Membawa ke tempat pengolahan sampah (umum)	100yen (per 10kg)
Membawa ke tempat pengolahan sampah (kantor/ perusahaan)	150yen (per 10kg)



Yang terpenting adalah kesadaran dari masing2 warga kota ! 「dimohon sadar dan turut bekerja-sama untuk pendaur-ulangan dan mengurangi pembuangan sampah」



「kengapa kita harus mengurangi pembakaran sampah ? 」

1. kalau sampah dibakar akan mengeluarkan asap karbon dioksida(CO2). Tahukah anda bahwa bertambahnya karbon dioksida sangat berpengaruh pada pemanasan global?
2. Sepersepuluh(1/10) dari sisa pembakaran sampah adalah abu, di dalam 1 kota setiap bulannya lebih dari 130 ton abu. Abu tsb dibawa ke tempat pengolahan sampah terakhir(kota Hizawa) lalu dipendam ke tanah. Dengan demikian kira2 bulan Mei tahun 2015 tempat pengolahan sampah terakhir tsb akan jadi penuh.

「Bagaimana cara memilah2 sampah kertas ukuran kecil ?」

1. Masukkan sampah kertas ke kantong kertas sampah untuk didaur-ulang

Sediakan tas/ kantong kertas sampah yang pegangannya juga terbuat dari kertas(kalau bisa kantong kertas sampah yang kuat), lalu masukkan sampah ke dalamnya, misalnya kotak pembungkus makanan ringan, kotak pembungkus kosmetik, kotak pembungkus boneka, kertas potongan shredder, amplop, kartu pos DM, kertas penggulung toilet paper dll. Setelah penuh tutuplah dengan kraft tape(plaster kertas), tulis besar-besarnya 「古紙」(sampah kertas) lalu buanglah pada hari yang telah ditentukan.

(kalau tidak ada kantong kertas sampah, gunakanlah kardus)

2. Kertas karbon, kertas emas, kertas silver, kertas yang berlapis plastik, masukkan pada sampah mudah terbakar.



「Mari kita cek lagi sampah mudah terbakar dan tidak mudah terbakar 」

1. Di dalam kantong plastik sampah mudah terbakar, tidak adakah sampah dapur/ sampah basah, kertas, baju bekas, pet botol, atau yang lain di dalamnya?
→ Kaleng, botol, pet botol, tray, sampah kertas, baju bekas, jeans adalah sampah daur-ulang
2. Di dalam kantong plastik sampah tidak mudah terbakar, tidak adakah botol, kaleng, payung rusak, wajan atau yang lain di dalamnya?
→ Kaleng aluminium/ besi, botol gelas, sampah logam adalah sampah daur-ulang

Dengan sedikit makan waktu saja, pembuangan sampah akan berkurang. Marilah kita lakukan pemilahan sampah dengan benar.

「Usaha mengurangi pembuangan sampah, *Sekali mengayuh dua tiga pulau terlampaui !*」

Meskipun belum sampai seperti yang ada pada cerita film, sampah dapur didaur-ulang jadi bahan bakar kendaraan, sekarang ini sudah menjadi hal yang nyata seperti bekas minyak goreng tempura didaur-ulang jadi sabun, sampah plastik didaur-ulang sehingga jadi tanah. Mengurangi pembuangan sampah sudah menjadi hal yang sangat penting di jaman ini. Gagasan2 dan teknologi baru untuk mendaur-ulang sampah menjadi barang yang menguntungkan adalah hal yang penting dan sangat menarik perhatian.

3kata kunci untuk mengurangi pembuangan sampah【3R】tigaR !

3 R itu adalah **reduce, reuse, recycle**. Cinta lingkungan, sadar dan usaha melakukan sesuatu yang membuat bumi kita ini tidak cepat rusak adalah hal yang penting. Dengan memilah2 sampah pendaur-ulangan sampah akan lebih lancar dan penggunaan sumber alam akan berkurang.

Mari kita menggunakan barang/ alat dengan sebaik2 nya sebelum barang tsb jadi sampah dan didaur-ulang, demikian berikutnya dan seterusnya.

- ① **Reduce** ...Mengurangi pembuangan sampah(menggunakan barang/ alat dengan baik)

(tolaklah kantong plastik pada waktu belanja, gunakanlah tas belanja sendiri yang praktis dan kuat. jangan sisakan makanan dan hindari kadaluarsa)

- ② **Reuse** ... Menggunakan barang / alat yang masih bisa dipakai



(Gunakan returnable bin/ botol yang bisa dipakai kembali, barang yang tidak dipakai lagi diberikan ke orang lain, atau dijual(free market)

- ③ **Recycle** ...Dikumpulkan dan didaur-ulang

(Botol dan kaleng dibersihkan sebelum dibuang. Memilah2 sampah dengan benar. Beli barang yang bisa didaur-ulang. Sampah dapur/ basah, dijadikan pupuk kompos, diadur-ulang dan diolah dengan sebuah mesin sehingga menjadi pupuk yang bermanfaat.



「Mottainai/Sayang !」mari kita ikut bekerja sama dalam pendaur-ulangan sampah

Mottainai adalah kata yang digunakan pada waktu tidak menggunakan sesuatu sampai habis(tersisa) dan membuangnya, atau menggunakan sesuatu yang tidak berguna. Tetapi 「mottainai」 saat mau menggunakan sesuatu dengan sebaik2nya adalah rasa syukur atas sumber alam dan lingkungan atau rasa terima kasih pada orang2 yang telah membuat hal yang bermanfaat bagi kita. Dalam kondisi dan situasi yang kaya/ serba ada, mungkin kita akan lupa pada pemikiran mottainai/ ingin menggunakan barang/ alat dengan sebaik2nya. Jadi, sekarang inilah waktu yang tepat untuk menggunakan kata mottainai, dan mari kita membiasakan hidup eco dalam sehari2.

「Bersih itu indah」 Mari kita tinggalkan kebiasaan buang sampah sembarangan

●Mari kita ikuti peraturan「dilarang buang sampah sembarangan」

Di seluruh daerah dalam kota Okaya mulai tgl 1 Juli 2009 telah dibuat peraturan tentang larangan pembuangan sampah dengan sembarangan. Misalnya putung rokok, kaleng kosong, atau membiarkan/ tidak membersihkan kotoran anjing pada waktu jalan2 sama anjing piaraan dll.

Peraturan ini dibuat agar supaya semua warga jadi cinta lingkungan, membuat kota kita jadi nyaman, bersih dan indah. Buang sampah sembarangan atau membiarkan/ tidak membersihkan kotoran anjing atau yang lain akan sangat mengganggu orang banyak. Oleh karena itu mari ramai2 kita buat kota Okaya jadi kota yang bersih dan indah.



【Larangan-larangan di seluruh daerah dalam kota Okaya】

① Dilarang membuang sampah sembarangan seperti kaleng kosong, botol kosong, pet botol(botol plastik) atau tutup pet botol, putung rokok, permen karet, sampah kertas ukuran kecil, kertas kwitansi kasir. ② Dilarang membiarkan/ tidak membersihkan kotoran anjing atau kucing piaraan.



【Warga kota sekalian !】

① Waktu jalan2 sama anjing piaraan, bawalah kantong/ plastik untuk membersihkan kotoran anjing piaraan kita, bawa pulang dan buang ke toilet. ② Mari kita ikut berpartisipasi/ mengikuti kegiatan kebersihan lingkungan daerah.

【Para pengusaha sekalian !】

① Diminta untuk memberi himbuan dan pengarahan agar tidak membuang sampah sembarangan. ② Taruklah tempat/ tong sampah di dekat mesin penjual otomatis atau di dekat toko.

③ Mari kita ikut berpartisipasi/ mengikuti kegiatan kebersihan lingkungan daerah.

【Para pemilik tanah sekalian !】

① Jangan buang sampah sembarangan, bersihkan tanah tsb, kalau rumput2 nya jadi tinggi potonglah ② Mari kita ikut berpartisipasi/ mengikuti kegiatan kebersihan lingkungan daerah.



【Apabila melanggar peraturan】

- | | |
|-------------------------------|---|
| Peringatan • Bimbingan | •••• Bila melanggar, akan diberi bimbingan dan peringatan untuk mengambil dan membersihkan sampah tsb secepatnya. |
| Perintah | •••• Bila menolak mendapat bimbingan dan peringatan tanpa alasan yang tepat, maka akan mendapat perintah untuk mentaatinya. |
| Hukuman | •••• Bila menolak mendapat perintah tanpa alasan yang tepat, maka akan mendapat hukuman, berhubungan dengan polisi dan dikenakan denda kurang dari 100,000 yen. |

(Pemberlakuan hukuman dilaksanakan mulai tgl 1 Januari 2010)

